



大洛杉磯台灣會館會訊

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

2023 年 3 月

「會員工商服務」提供訊息服務鄉親

台灣會館「工商服務委員會」總召 張欣珠



各位鄉親好，工商服務委員會成立的目的是提供鄉親們有關工商方面和生活有關的訊息。去年我們建立了工商服務的名冊。現在在會館網站上可以找到「會員工商服務」(Business Directory)。裡面分門別類的行業，有會計師、麵包蛋糕店、財務貸款、醫師、餐廳、日間保健中心、銀行、食品、眼鏡行、老人服務、建築師、混凝土承包商、傢俱商、房地產、旅遊、律師、牙醫、旅館、錄音工作室、其他.....。我們希望鄉親們提供曾替自己服務過，可信任的公司，給其他鄉親們做參考。譬如你可以推薦你很信任的牙醫，你可掃描下面的 QR code 連結來提供你所信賴的牙醫師的資訊。當我想找位牙醫師時。我就可以在網站上 <http://www.taiwancenter.org/Business/> 找到你所推薦的牙醫診所。這樣就可以造福其他的鄉親。



大洛杉磯台灣會館會員工商服務

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles Business Directory

會計師 Accountant	日間保健中心 Adult Care	建築師 Architects	律師 Attorneys
麵包蛋糕店 Bakeries	銀行 Bank	混凝土承包商 Concrete Contractors	牙科 Dental
財務貸款 Financing, Loans, Mortgage	食品 Foods	傢俱商 Furniture	旅館 Hotels
醫科 Medical	眼鏡行 Opticians	房地產 Real Estate	錄音工作室 Recording Studios
餐廳 Restaurants	老人服務 Senior Citizen Services	旅遊 Travel Agencies	其他 Others



另外，今年初，會館工商服務委員會於一月七日(星期六)下午 2 點，舉辦一場生活座談會。講題為「2023 經濟和股市展望」，主題有：(1) 2023 年全球經濟可能軟著陸？(2) 2023 年股市走勢？年底可能復甦？我們邀請到從北加州來的財經專家陳溢茂教授來親自講解。在這股市瞬息萬變，難以捉摸的時刻，很多鄉親想多瞭解 2023 年股票市場的可能走勢，前來會館聆聽，並提問。很感謝陳溢茂教授的詳細分析，並回答鄉親的問題。

會館工商服務委員會會繼續秉持大洛杉磯台灣會館的宗旨「服務、和諧、懷鄉」，繼續提供訊息，服務鄉親。



台灣會館 228 系列活動圓滿落幕



228 追思紀念會，鄉親們用燭火圍繞台灣地圖以表追思。

為緬懷並追思在「228 事件」中犧牲的台灣人，會館與台美人社團每年都會舉辦一系列的紀念活動。今年也不例外，包括參觀寬容博物館、徵 228 影片活動、追思紀念會、音樂會、228 展覽導覽活動、跨族裔防止政府暴行研討會等。以多元形式舉辦二二八紀念活動，吸引許多鄉親共同參與。

記取歷史 學習寬容 — 參觀洛杉磯寬容博物館

2 月 19 日鄉親們在會館集合，大家一起搭乘巴士前往參觀寬容博物館。寬容博物館與台灣會館特邀倖存者及其子孫分享他們的故事，探索猶太人被迫害的歷史，從勞役致死，槍殺處決到毒氣室集體屠殺，反映人類史上最慘無人道的一面，讓參觀者對「寬容」的重要性有更深層的了解。

當天前往參觀的包括會館董事長陳柏宇、副董事長吳兆峯、執行長林榮松、228 活動總召楊琬柔、台美小姐，以及多位鄉親。值得一提的是，一位 80 多歲的老婦人推著行步器堅持參與，展現了她對這個重要議題的重視與關注。大家透過參觀和導覽，對於「寬容」的價值觀有更深刻的體認。



保存歷史 延續傳承 — 紀念二二八追思會

2月25日在會館舉辦追思會，由以立合唱團演唱中揭開序幕。接著由董事長陳柏宇致詞表示，大洛杉磯台灣會館每年舉辦紀念二二八活動，目的是追思和認識過去歷史，避免慘痛歷史再次上演。他希望移民第一代至第三代台美人有機會能了解二二八歷史背景。



以立合唱團美妙歌聲為 228 紀念會拉開序幕。

駐洛杉磯經文處紀欽耀處長致詞表示，只有面對和反思歷史，才能體會到民主制度的可貴，台灣的民主、人權道路，過程中充滿艱辛和障礙，但如果大家相信這是正確的道路，就應該堅守信念，團結一致，克服障礙，讓民主之花開放。接著由執



陳柏宇董事長致詞



紀欽耀處長致詞



林榮松執行長專題演講

行長林榮松以西班牙的轉型正義之路為借鏡，將西班牙獨裁者弗朗哥(Francisco Franco)長達 40 年獨裁統治殺戮 20 萬人，與蔣介石政府退守台灣後 228 及白色恐怖殺害台灣菁英及異議者的獨裁相比較，發表「228 轉型正義」專題演講。

接著在場來賓於佈置翠青的台灣島上，在自己故鄉上點上燭光祈福，為 228 及白色恐怖受難者及遺族，默哀及獻上祝福。

為鼓勵台美人後代認識二二八，紀念會中也

安排「兒童認識二二八台灣工作坊」，以延續對第三代的台美歷史教育，並由台美小姐用中、英文雙語兒童繪本講解台灣歷史故事，並教小朋友製作簡單手工藝，讓台美人下一代更親近台灣，了解台灣。

最後追思會在羅馬尼亞男低音 Gabriel Vamvulescu 難能可貴的地用台語拼音演唱「補破網」及「毋湯嫌台灣」，並鼓勵大家撫平歷史傷痛，為台灣前途打拚的歌聲中圓滿落幕。



拒絕暴力 追求和平 — 台灣二二八防止政府暴行研討會

由 FAPA 洛杉磯分會主辦、台灣會館協辦的「台灣二二八防止政府暴行研討會」2月26日在會館舉行。出席的各族裔代表有來自緬甸、泰國、香港、維吾爾族的東突、羅興亞和西語裔社區的社團代表，除傳達他們國家或民族曾遭受或正在遭受前所未有的極權主義與專制政權迫害外，更希望與大家分享台灣走向民主化的經驗，互為借鑑。

FAPA 洛杉磯分會會長李賢群表示，台灣曾經歷長達 38 年 56 天的「戒嚴」，人民也曾遭受過可怕的迫害，雖已走向民主自由，但在社會轉型正義的路上還有很長的路要走。副會長吳兆峯表示，跨族裔研討會的目的是「讓全世界認識二二八事件，同時也讓台灣人了解全世界。」透過研



討會分享，各族裔彼此互相幫助，抵制暴政迫害人權、製造戰亂。

研討會相當成功，每位講員都準備非常豐富的資料與大家分享，讓在場觀眾有很多問題或意見願意發表。政府暴行不是某個民族的專利，全世界的任何一個角落都曾發生過或正在發生，期盼藉著每年的研討會，讓彼此的議題更進一步的討論與了解，期能防止悲劇的再發生。

優美歌曲 撫慰心靈 — 「台灣介心靈日」暨 228 音樂會

由台灣人聯合基金會(TUF)與優社(TEA)共同舉辦，於2月28日在亞凱迪亞社區教堂舉辦「台灣介心靈日」暨228紀念音樂會。近兩百人出席。音樂會一開始，在悠揚的小號音樂聲中，揭開晚會的序幕。

音樂會主題以228及白色恐怖年代的「禁歌」演出，大家聆聽著如此優美的歌曲，在那個年代卻被各種政治理由禁唱，突顯當年獨裁政府荒謬作法。雖都是耳熟能詳的台語歌曲，在228當天聆聽，特別感人。當天駐洛杉磯經文處副處長張正育、台灣書院主任簡德源，以及會館董事長陳柏宇皆全程出席欣賞。



送愛到土耳其活動鄉親捐款踴躍

親愛的鄉親，2月6日土耳其發生芮氏規模 7.8 強震，數萬人傷亡，災情極其嚴重，非常需要各界關懷及援助。

會館響應駐洛杉磯台北經濟文化辦事處與土耳其駐洛杉磯總領事館送愛到土耳其的賑災活動，鼓勵鄉親捐款，並由會館統一購買，送物資到土耳其災區。感謝大家的慷慨捐助，在短短的時間內，會館共收到善款 \$15,711.00 美元，由於土耳其當地天氣寒冷，需要保暖衣物，我們共訂購 215 箱的保暖毯，總價 \$14,377.15 美元，並已轉交土耳其駐洛杉磯總領事館。扣除購買保暖毯的支出，尚有 \$1,273.85



結餘，我們也於 3 月 9 日開出支票，交由 STUF United Funds Inc.(P.O. Box 520511, Flushing,

NY 11352)，由其統籌負責將捐款送至土耳其相關單位。

台灣會館電影欣賞三月開跑

會館為推廣台灣電影並讓海外台灣人一解鄉愁，3 月起每週六下午三點在會館大禮堂播放台灣電影。

3 月 4 日首場電影播放「阿嬤的夢中情人」，有近五十位鄉親共襄盛舉。台灣會館台灣學校林淑卿校長表示，前來欣賞台灣電影的鄉親，有很多位是第一次來會館，除了觀賞電影之外，也參觀了會館，這應該是宣傳會館很好的渠道。當天我們準備了點心、爆米花及日本麥



茶，大家吃得開心，也看得過癮。在放映後，有些人留下來交換心得，很高興有一對台美人第二代的年輕夫婦，用道地的台灣話和大家分享電影觀後感，真是難能可貴。

接下來播放的電影為：3 月 11 日的「難忘的車站」；3 月 18 日的「危險的青春」，以及 3 月 25 日的「黑熊森林」等電影。希望大家繼續支持台灣電影，前來觀賞。

團體會員活動花絮



大洛杉磯台灣會館本著服務鄉親理念，期望能擴大服務會館永久會員，若貴會有最近已舉辦或即將舉辦的活動需要會館為您報導，歡迎您將活動資訊 Email 到會館 tcgla@taiwancenterla.org，我們將會在每月出版的會訊中為您刊出。

北美洲台灣婦女會南加分會和 San Diego 分會相見歡

每年二月份，適逢聖地牙哥野生動物園提供優惠給年長者免費入園。去年婦女會南加分會曾與聖地牙哥分會相招同遊，反應熱烈，姊妹們玩得非常盡興。

今年北美洲台灣婦女會南加州分會與聖地牙哥分會於 2 月 21 日再度同邀遊園，大家相見甚歡。當天天氣晴朗，實在是郊遊的好日子。姊妹們沿路遊覽動物生態，一邊興高采烈話家常，度過美好的一天。



FAPA 總會長簡明子訪洛 FAPA-LA 舉辦見面會



台灣人公共事務會 FAPA 總會長簡明子於 3 月 11 日參訪洛杉磯分會，並在會館舉行見面會。簡會長表示，很高興與洛杉磯分會的會員們相見並做意見交流，同時「FAPA 40 周年慶祝晚會」將於 5 月 1 日在台北喜來登大飯店舉辦，主題「台美民主深化與鞏固」，希望大家踴躍報名。

洛杉磯台灣會館電影欣賞

阿嬤夢中的情人. FOREVER LOVE

放映日期：3/4/23 (拜六) 下午3:00pm

語言：國、台語發音, Mandarin & Taiwanese

字幕：中文, Chinese Subtitles

演員：藍正龍、安心亞

劇情：鄉下女工蔣美月為了追星，不惜翻牆闖入戲院後台，卻偶然邂逅陷入低潮的編劇才子劉奇生，因而獲得演出機會，得以一親偶像萬寶龍的芳澤！

3/4 六



難忘的車站. ENCOUNTER AT THE STATION

放映日期：3/11/23 (拜六) 下午3:00pm

語言：台語發音, Taiwanese

字幕：中、英文, English Subtitles

演員：金玫、何玉華、石軍

劇情：改編自金杏枝的通俗小說《冷暖人間》，聚焦在男女間的三角關係，劇情緊湊，情感濃烈。

3/11 六

危險的青春. DANGEROUS YOUTH

放映日期：3/18/23 (拜六) 下午3:00pm

語言：台語發音, Taiwanese

字幕：中、英文, English Subtitles

演員：石英、鄭小芬

劇情：台語片中最辛辣且前衛的作品，以一台四處狂飆的野狼機車象徵失速的危險青春，帶有新浪潮風格的美學形式。

3/18 六



黑熊森林. BLACK BEAR FOREST

放映日期：3/25/23 (拜六) 下午3:00pm

語言：國、布農語發音, Mandarin & Bunun

字幕：英文, English Subtitles

紀錄片：玉山國家公園核心地帶「大分」山區，每到冬天便結滿青剛櫟果實，匯集瀕臨絕種的臺灣黑熊在此逗留採食。本片以黃美秀1998至2000年野外研究期間寫下的手札為底。

3/25 六

會館將於 3 月 26 日下午 3 點在西來大學 University of the West Auditorium 放映「給阿媽的一封信」並邀請導演舉辦映後座談會。這部電影是旅法導演陳慧齡回到故鄉悼念離世的祖母，面對模糊的家族記憶，她意識到國家歷史的斷裂問題，陳慧齡邀請多名年輕人以家族記憶為題，訪談祖父母並為他們繪製肖像畫，試著以繪畫去詮釋歷史.....。歷時十年台灣島嶼集體記憶創作的紀錄片，歡迎大家踴躍前往觀賞。

Free
免費

A Letter to A'ma 電影欣賞

大洛杉磯台灣會館主辦

一篇獻給島嶼的祭禱文，一場撼動教育的溫柔行動

給阿媽的一封信

陳慧齡作品

3/26 (日)

2:30 pm 入場

3 pm 放映



導演陳慧齡 Director
蒞臨會場交流

國台語發音
中英文字幕
English Subtitle

放映地點：西來大學禮堂 UWest Auditorium
1409 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770



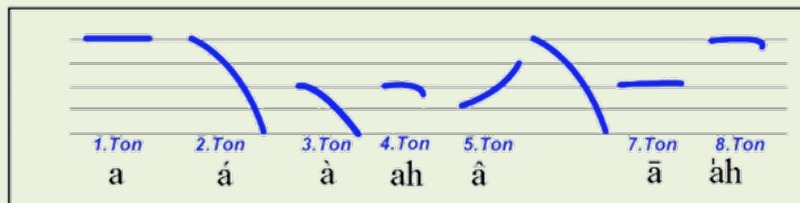
淺談 台語的聲調俗歌曲

Tshian²¹-tam⁵ Tai⁵⁷-gi² e⁵ siann¹⁷-tiau⁷ kah⁴ kua¹⁷-khik⁴

- 下厝人

台語是一个《聲調語言》(Tonal Language); 華語嘛是。這寡語言的聲調有的是按音的懸低調來定 (Register Tones: 音調式), 有的是以音調變化的形來分 (Contour Tones: 音形式)。華語和台語攏是“音形”式的聲調語言。現在的華語(普通話)有4個調(陰平、陽平、上、去), 置台灣通用的台語一般是講有7聲8調; 因為第6調和第2調已經大部份攏分袂清囉(聽講鹿港腔內猶有保留著第6調)。

調形的變化會當大約用邊兒這個圖來表示:



台語的每一個調嘛會使用接近的樂音(單音抑是雙音)來仿伊的調形。

聲調	陰				陽			
	平	去	上	入	平	去	上	入
	1	2	3	4	5	6 *	7	8
範字	獅 sai	虎 hóo	豹 pà	鴨 ah	猴 kâu	狗 kǎu	象 tshiūnn	鹿 lók
								
仿樂音 ♪	55	53	11	21	23	53	33/22	55
***	33	32	66 **	16	12	32	22/11	33

* 第6調已經大部份攏退化做第2調, 分袂清楚囉。

** 低音的6 (La)

*** 仿音的基本參考音(上懸抑是上低的音)會使隨意定; 遮的例就一个以5 (So) 做上懸音, 一个以3 (Mi) 來做基本音。逐個調的仿音嘛毋是彼固定; 譬如第7調, 有的腔口講的較懸, 有的會較低, 主要調之間愛有差。

因為台語字發音的這個特性, 外國人攏會感覺台灣人講話若是在唱歌咧。學台語的人若無掌握好著音調的變化, 講台語就會親像是唱歌唱了走音去囉。另外一方面, 台灣歌的樂曲若是譜了有配合著歌詞的調性, 彼條歌就會予人聽識 (bat) 伊歌詞內的字句俗意思。較早的台灣歌, 毋管是寫

詞抑是譜曲的音樂家，攞較有這一方面的訓練佢修養；所以咱才會感覺較早的台灣歌，攞會聽較有。其實，早期的華語歌嘛是有仝款的情形 – 攞聽較有。

續落來，咱就用逐家攞熟似的《天烏烏》內底的頭兩句，來比較這首歌歌詞的語音佢樂音相配湊（tau³）的情形。雖然有幾個音母是完全仝，但是樂曲行的形式和歌詞的調形是有峇（ba⁷）的。

天 烏 烏 (Thinn ¹ Oo ¹⁷ -oo ¹) - 林福裕										
1965 年 8 月發行曲盤「幸福男聲合唱團 -- 台灣民謠集」										
	天	烏	烏	欲	落	雨				
台羅拼音	Thinn ¹	oo ¹⁷	-oo ¹	beh ⁴²	loh ⁸⁴	-hoo ⁷				
語調仿音	33	22	33	32	16	22				
樂曲音	3	2	3	3	6	1				
	Mi	Re	Mi	Mi	La	Do				
	阿	公	仔	擻	鋤	頭	欲	掘	土	
台羅拼音	a ¹⁷ -kong ¹	-a ¹	giah ⁸⁴	tu ⁵⁷	-thau ⁵	beh ⁴	kut ⁸³	-thoo ⁵		
語調仿音	22	33	33	16	22	12	16	66	12	
樂曲音	2	3	3	1	6	1-23	2	5	6	
	Re	Mi	Mi	Do	La	Do-ReMi	Re	So	La	

這首歌是林福裕老師根據古早置民間流傳唸唱的囡仔歌，共重新譜曲佢編寫歌詞來創作的合唱曲。在政治戒嚴的白色恐怖年代，這首歌嘛受到警備總部的“關心”。理由是：「台灣是寶島，每日都天光光、天亮亮，怎麼會是<天黑黑>呢？」林福裕老師嘛曾去予警總請去淋三擺“咖啡”（約談）。

台語真是咱ê寶 囡孫袂曉盡煩惱

逐家做陣緊來學 若無後擺就揣攞無

2023年3月15日

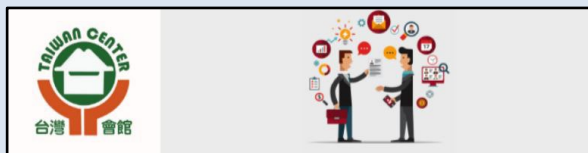
台灣學校 台語文讀冊會

大洛杉磯台灣會館 台美人僑營商家推薦表

敬愛的大洛杉磯台灣會館永久會員：

在大洛杉磯每個人都需要好的服務業者來協助解決生活起居上的種種問題。如修理汽車、換輪胎、修理水電、房屋改裝、會計師、家庭醫師、專科醫師等等。現在許多鄉親常常來電會館辦公室詢問能否介紹僑營業者或專業人士，因為大家也比較希望能夠支持自己台灣同胞企業。台灣會館的永久會員都是熱心公益的台美人，大洛杉磯台灣會館工商服務委員會秉持服務及回饋台美鄉親的心，希望大家可以幫忙提供自己喜歡的僑營企業及各界業者的相關資料，請大家提供自己或自己光顧過的公司，台灣會館將把大家提供的資料列入名單，來提供給鄉親們參考。

我們期待更多台美人商家的推薦，煩請會員幫忙推薦填寫 <https://t.ly/wkOo>



大洛杉磯台灣會館台美人僑營商家推薦表

或請掃描 QR Code 填寫表格，等資料收集彙整齊全後，大洛杉磯台灣會館會提供給永久會員鄉親參考。

謝謝您的協助！



大洛杉磯台灣會館
永久會員
Line 官方帳號



會館重建



親愛的永久會員！

會館將於原址重建，服務鄉親，重建需要大家支持及捐款，捐款可以下列方式：

PayPal: paypal@taiwancenter

或 支票 Title 請寫：Taiwan Center
Mail to : 3001 Walnut Grove Ave.
Rosemead, CA 91770

活動報告

二月活動

► 228 紀念會活動圓滿結束。

三月活動

- 3/4/2023 「阿嬤夢中的情人」電影欣賞。
- 3/7/2023 送愛到土耳其賑災活動捐款截止，已將物資及善款送至相關單位。
- 3/11/2023 「難忘的車站」電影欣賞。
- 3/18/2023 3:00 pm 「危險的青春」電影欣賞，地點在會館大禮堂。
- 3/25/2023 3:00 pm 「黑熊森林」電影欣賞，在會館大禮堂。
- 3/26/2023 2:30 pm 「給阿媽的一封信」電影欣賞，以及放映後與陳慧齡導演交流。地點在西來大學禮堂 (1409 Walnut Grove Ave. Rosemead, CA 91770)

租借會館場地及登電子海報廣告

會館大禮堂及小會議室很適合舉辦中、小型活動，如需要租用場地或是刊登電子海報廣告，請與會館辦公室聯絡，電話：626-307-4881 或 E-mail: tcgla@taiwancenterla.org 索取場地租借申請表。您也可以直接上大洛杉磯台灣會館網站 www.taiwancenter.org，於首頁左邊點選「表單下載」，再下載「活動場地租借申請表」，填好後 Fax 到 會 館 626-307-4388 即可。
電子海報廣告部分，會員\$5，非會員\$10，電子海報廣告可以在 1 個月前即開始宣傳。